

PROCESSO VERBALE

della 186.ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo della Provincia il 2.3.1993.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 2.3.1993 in sessione straordinaria sotto la presidenza del Presidente prof. Romano Viola e del Vicepresidente Robert Kaserer, assistiti dai segretari questori Arthur Feichter, Arnold Tribus e dott. Hugo Valentin per la trattazione del seguente ordine del giorno.

ORDINE DEL GIORNO

1. Interrogazioni e interpellanze;
2. Elezione del Vicepresidente della Giunta Provinciale appartenente al gruppo linguistico italiano (continuazione);
3. Sostituzione del consigliere provinciale prof. Romano Viola quale membro della 1a e 3a commissione legislativa per incompatibilità con la carica di Presidente del Consiglio Provinciale;
4. Assenso ai sensi dell'articolo 2, comma 3 del D.P.R. 6 aprile 1984 n. 426 alla designazione del dott. Ugo Demattio quale magistrato della sezione autonoma di Bolzano del T.A.R.;
5. **Mozione n. 246/92** del 28.8.1992, presentata dai cons. Benedikter e Klotz, riguardante l'impianto per il riciclaggio di materiali di demolizione a Bronzolo (continuazione);
6. **Mozione n. 244/92** del 4.8.1992, presentata dal cons. Benedikter, riguardante una nuova disciplina in materia di assegnazione di risorse finanziarie ed attribuzione di competenze alla Provincia autonoma di Bolzano (continuazione);
7. **Disegno di legge provinciale n. 185/92:** "Interventi a favore degli affittacamere e degli affittappartamenti" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Frick) (continuazione);
8. **Mozione n. 280/92** del 18.12.1992, presentata

PROTOKOLL

der 186. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 2.3.1993.

Der Südtiroler Landtag ist am 2.3.1993 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Prof. Romano Viola, des Vizepräsidenten Robert Kaserer und im Beisein der Präsidialsekretäre Arthur Feichter, Arnold Tribus und Dr. Hugo Valentin zusammengetreten um folgende Tagesordnung zu behandeln.

TAGESORDNUNG

1. Anfragen und Interpellationen;
2. Wahl des der italienischen Sprachgruppe angehörenden Landeshauptmannstellvertreters (Fortsetzung);
3. Ersetzung des Abg. Prof. Romano Viola als Mitglied der 1. und 3. Gesetzgebungskommission wegen Unvereinbarkeit mit dem Amt eines Landtagspräsidenten;
4. Zustimmung im Sinne von Artikel 2 Absatz 3 des D.P.R. 6 April 1984, Nr. 426 zur Namhaftmachung des Herrn Dr. Hugo Demattio als Richter der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtes;
5. **Beschlußantrag Nr. 246/92** vom 28.8.1992, eingebracht von den Abg.en Benedikter und Klotz, betreffend die Bauschutt-Wiederaufbereitungsanlage in Branzoll (Fortsetzung);
6. **Beschlußantrag Nr. 244/92** vom 4.8.1992, eingebracht vom Abg. Benedikter, betreffend eine neue Regelung im Bereich der Zuweisung von Geldmitteln und der Zuerkennung von Zuständigkeiten an die Autonome Provinz Bozen-Südtirol (Fortsetzung);
7. **Landesgesetzentwurf Nr. 185/92:** Maßnahmen zugunsten der Vermieter von Gästezimmern und Ferienwohnungen" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Frick) (Fortsetzung);
8. **Beschlußantrag Nr. 280/92** vom

dai conss. Holzmann, Bolzonello, Montali e Benussi, riguardante l'istituzione di un albo fornitori (continuazione);

9. **Disegno di legge n. 188/92:** "Modifiche alla legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41 "Per la disciplina dell'educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche (presentato dalla Giunta provinciale su proposta degli assessori Ferretti e Hosp) (continuazione);
10. **Proposta di deliberazione:** Regolamento interno del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano;
11. **Mozione n. 285/92** del 23.12.1992, presentata dai conss. Pahl e Peterlini, riguardante il restauro dell'edificio "Hohes Haus" di Gudon;
12. **Mozione n. 291/92** del 23.12.1992, presentata dai conss. Holzmann, Bolzonello, Montali e Benussi, riguardante la nomina di una commissione che verifichi le possibilità e le condizioni necessarie all'istituzione di un'università in provincia di Bolzano;
13. **Disegno di legge provinciale n. 177/92:** "Toponomastica" (presentato dai conss. Benedikter e Klotz);
14. **Mozione n. 292/92** del 23.12.1992, presentata dal cons. Viola, riguardante l'organizzazione di una "Conferenza provinciale della scuola";
15. **Mozione n. 293/92** del 23.12.1992, presentata dal cons. Viola, riguardante l'elaborazione e la firma di un "protocollo d'intesa" con gli ordini professionali degli architetti ed ingegneri della provincia di Bolzano in ordine al conferimento di incarichi a liberi professionisti;
16. **Mozione n. 294/92** del 23.12.1992, presentata dal cons. Viola, riguardante la toponomastica;
17. **Mozione n. 295/92** del 29.12.1992, presentata dai conss. Bolzonello, Holzmann, Montali e Benussi, riguardante l'istituzione di una casa da gioco nella provincia di Bolzano;

18.12.1992, egebracht von den Abg.en Holzmann, Bolzonello, Montali und Benussi, betreffend die Erstellung eines Lieferantenverzeichnisses (Fortsetzung);

9. **Landesgesetzentwurf Nr. 188/92:** "Änderungen zum Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41 "Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag der Landesräte Ferretti und Hosp) (Fortsetzung);
10. **Beschlußvorschlag:** Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages;
11. **Beschlußantrag Nr. 285/92** vom 23.12.1992, egebracht von den Abg.en Pahl und Peterlini, betreffend die Restaurierung des Ansitzes "Hohes Haus" in Gufidaun;
12. **Beschlußantrag Nr. 291/92** vom 23.12.1992, egebracht von den Abg.en Holzmann, Bolzonello, Montali und Benussi, betreffend die Ernennung einer Kommission für die Überprüfung der Möglichkeiten und nötigen Voraussetzung zur Errichtung einer Universität in der Provinz Bozen;
13. **Landesgesetzentwurf Nr. 177/92:** "Ortsnamengebung" (vorgelegt von den Abg.en Benedikter und Klotz);
14. **Beschlußantrag Nr. 292/92** vom 23.12.1992, egebracht vom Abg. Viola, betreffend die Abhaltung einer "Landes-Tagung der Schule";
15. **Beschlußantrag Nr. 293/92** vom 23.12.1992, egebracht vom Abg. Viola, betreffend die Ausarbeitung und Unterzeichnung eines "Einvernehmensprotokolls" mit der Architekten- und Ingenieurkammer der Provinz Bozen über die Vergabe von Aufträgen an Freiberufler;
16. **Beschlußantrag Nr. 294/92** vom 23.12.1992, egebracht vom Abg. Viola, betreffend die Ortsnamengebung;
17. **Beschlußantrag Nr. 295/92** vom 29.12.1992, egebracht von den Abg.en Bolzonello, Holzmann, Montali und Benussi, betreffend die Errichtung eines

- 18.Designazione ai termini dell'articolo 10 della legge provinciale 18 agosto 1992, n. 33 di un membro del collegio dei revisori dell'azienda Alto Adige Promozione Turismo (su proposta della minoranza politica);
- 19.Dibattito sul trattato di amicizia e di collaborazione fra Italia e Austria (in ottemperanza alla mozione n. 255/92 approvata dal Consiglio Provinciale in data 2/12/1992);
- 20.**Mozione n. 297/93** dell'11.1.1993, presentata dal cons. Viola, riguardante la nomina di una commissione d'inchiesta addetta al controllo delle procedure previste per il conferimento dei comandi;
- 21.**Mozione n. 298/93** del 12.1.1993, presentata dai cons. Zendron e Tribus, riguardante la formazione informatica degli insegnanti;
- 22.**Mozione n. 299/93** del 18.1.1993, presentata dai cons. Tribus e Zendron, riguardante l'utilizzo di piatti usi e getta in occasione di feste;
- 23.**Mozione n. 300/93** del 19.1.1993, presentata dai cons. Klotz e Benedikter, riguardante la dichiarazione di inabitabilità della zona meridionale della località Bivio;
- 24.**Mozione n. 301/93** del 19.1.1993, presentata dal cons. Viola, riguardante l'organizzazione di una seduta con i membri della Commissione prevista dalla misura 137 del Pacchetto;
- 25.**Mozione n. 302/93** del 19.1.1993, presentata dal cons. Viola, riguardante l'organizzazione di un corso sulla storia locale e sulla metodologia del suo insegnamento;
- 26.**Mozione n. 304/93** del 21.1.1993, presentata dal cons. Viola, riguardante il rispetto dei vincoli relativi all'assegnazione delle aree produttive nella zona di Bolzano;
- 27.**Mozione n. 305/93** del 21.1.1993, presentata dai cons. Zendron e Tribus, riguardante i principi per una normativa sugli appalti;

- Spielkasinos in der Provinz Bozen;
- 18.Namhaftmachung im Sinne von Artikel 10 des Landesgesetzes vom 18. August 1992, Nr. 33 eines Mitgliedes des Kollegiums der Rechnungsprüfer der Südtiroler Tourismuswerbung (auf Vorschlag der politischen Minderheit);
- 19.Diskussion über den Freundschaftsvertrag zwischen Italien und Österreich (in Durchführung des vom Landtag am 2.12.1992 genehmigten Beschlusses);
- 20.**Beschlußantrag Nr. 297/93** vom 11.1.1993, eingebracht vom Abg. Viola, betreffend die Ernennung einer Untersuchungskommission zur Überprüfung der Kriterien für die Abordnungen;
- 21.**Beschlußantrag Nr. 298/93** vom 12.1.1993, eingebracht von den Abg.en Zendron und Tribus, betreffend die Informatikausbildung für Lehrkräfte;
- 22.**Beschlußantrag Nr. 299/93** vom 18.1.1993, eingebracht von den Abg.en Tribus und Zendron, betreffend die Verwendung von Einweggeschirr bei Festen;
- 23.**Beschlußantrag Nr. 300/93** vom 19.1.1993, eingebracht von den Abg.en Klotz und Benedikter, betreffend die Unbewohnbarkeitsklärung der südlichen Kaiserau;
- 24.**Beschlußantrag Nr. 301/93** vom 19.1.1993, eingebracht vom Abg. Viola, betreffend die Abhaltung einer Sitzung mit den Mitgliedern der 137er Kommission;
- 25.**Beschlußantrag Nr. 302/93** vom 19.1.1993, eingebracht vom Abg. Viola, betreffend die Abhaltung eines Lehrganges über die örtliche Geschichte und entsprechende Unterrichtsmethode;
- 26.**Beschlußantrag Nr. 304/93** vom 21.1.1993, eingebracht vom Abg. Viola, betreffend die Einhaltung der Auflagen betreffend die Zuweisung von Produktionsgründen in Bozen Süd;
- 27.**Beschlußantrag Nr. 305/93** vom 21.1.1993, eingebracht von den Abg.en Zendron und Tribus, betreffend die Grundsätze für eine Regelung der Arbeitsvergabe;

28. **Mozione n. 306/93** del 22.1.1993, presentata dal cons. Viola, riguardante gli appalti pubblici;
29. **Disegno di legge provinciale n. 167/92:** "Modifiche alle leggi provinciali 4 settembre 1976, n. 40, 23 agosto 1978, n. 49 e 29 marzo 1983, n. 10, concernenti l'utilizzazione delle acque pubbliche" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Kofler);
30. **Mozione n. 307/93** del 27.1.1993, presentata dai conss. Tribus e Zendron, riguardante Lazag Merano;
31. **Mozione n. 308/93** del 27.1.1993, presentata dai conss. Zendron e Tribus, riguardante i parcheggi ai residenti;
32. **Mozione n. 309/93** del 27.1.1993, presentata dai conss. Tribus e Zendron, riguardante gioventù e sessualità;
33. **Disegno di legge provinciale n. 193/93:** "Modifiche della L.P. del 17/8/1987, n. 25 'Interventi in favore delle proiezioni filmiche di qualità'" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta degli assessori Hops e Ferretti);
34. **Mozione n. 310/93** del 28.1.1993, presentata dai conss. Klotz e Benedikter, riguardante corruzione e abuso d'ufficio in Alto Adige;
35. **Mozione n. 311/93** del 28.1.1993, presentata dai conss. Holzmann, Bolzonello, Montali und Benussi, riguardante la crisi del comparto industriale;
36. **Mozione n. 312/93** del 2.2.1993, presentata dai conss. Zendron e Tribus, riguardante la situazione occupazionale nella Zona di Laives;
37. **Mozione n. 313/93** del 5.2.1993, presentata dal cons. Viola, riguardante gli asili nido;
38. **Mozione n. 314/93** dell'11.2.1993, presentata dai conss. Zendron e Tribus, riguardante il problema della casa;
39. **Mozione n. 315/93** dell'11.2.1993, presentata dalla cons. Klotz, riguardante la corruzione in Alto Adige;
40. **Mozione n. 316/93** dell'11.2.1993, presentata
28. **Beschlußantrag Nr. 306/93** vom 22.1.1993, eingebracht vom Abg. Viola, betreffend die Vergabe öffentlicher Bauarbeiten;
29. **Landesgesetzentwurf Nr. 167/92:** "Änderung der Landesgesetze vom 4. September 1976, Nr. 40, 23. August 1978, Nr. 49 und vom 29. März 1983, Nr. 10, über die Nutzung öffentlicher Gewässer" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Kofler);
30. **Beschlußantrag Nr. 307/93** vom 27.1.1993, eingebracht von den Abg.en Tribus und Zendron, betreffend Lazag Meran;
31. **Beschlußantrag Nr. 308/93** vom 27.1.1993, eingebracht von den Abg.en Zendron und Tribus, betreffend die Parkplätze für die Anwohner;
32. **Beschlußantrag Nr. 309/93** vom 27.1.1993, eingebracht von den Abg.en Tribus und Zendron, betreffend Jugend und Sexualität;
33. **Landesgesetzentwurf Nr. 193/93:** "Änderung des Landesgesetzes vom 17.8.1987, Nr. 25 'Förderung der Vorführung wertvoller Filme'" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag der Landesräte Hosp und Ferretti);
34. **Beschlußantrag Nr. 310/93** vom 28.1.1993, eingebracht von den Abg.en Klotz und Benedikter, betreffend die Schmiergeldpraktiken und Amtsmißbrauch in Südtirol;
35. **Beschlußantrag Nr. 311/93** vom 28.1.1993, eingebracht von den Abg.en Holzmann, Bolzonello, Montali und Benussi, betreffend die Krise im Industriesektor;
36. **Beschlußantrag Nr. 312/93** vom 2.2.1993, eingebracht von den Abg.en Zendron und Tribus, betreffend die Beschäftigungslage im Gebiet Leifers;
37. **Beschlußantrag Nr. 313/93** vom 5.2.1993, eingebracht vom Abg. Viola, betreffend die Kinderkrippen;
38. **Beschlußantrag Nr. 314/93** vom 11.2.1993, eingebracht von den Abg.en Zendron und Tribus, betreffend das Wohnungsproblem;
39. **Beschlußantrag Nr. 315/93** vom 11.2.1993, eingebracht von der Abg. Klotz, betreffend den Südtiroler Schmiergeldskandal;
40. **Beschlußantrag Nr. 316/93** vom 11.2.1993,

dai cons. Zendron e Tribus, riguardante il maso di via della Fossa;

41. **Mozione n. 317/93** dell'11.2.1993, presentata dal cons. Viola, riguardante la revoca della delibera di costituzione di giudizio presso il T.R.G.A. di Bolzano nel caso di Bruna Rauzi Visentin.

La seduta inizia alle ore 10.10.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter, il segretario questore Tribus dà lettura del processo verbale della 185.ma seduta del 16.2.1993 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 43, comma 3, del Regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Il Presidente dà lettura delle comunicazioni e comunica i nominativi dei consiglieri assenti giustificati.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1) dott. Erich Achmüller (giust.pom.)
- 2) Franz Alber (giust. pom.)
- 3) Ing. Franz Bauer (giust.)
- 4) dott. Siegfried Brugger (ingiust.pom.)
- 5) dott. Hubert Frasnelli (giust.matt.)
- 6) Luigi Montali (giust.)

Il Presidente comunica quindi al Consiglio provinciale che ai sensi dell'art. 7 del Regolamento interno la Commissione per il Regolamento interno sarà composta come segue: presidente: il Presidente del Consiglio provinciale prof. Romano Viola, membri: i cons. dott. Werner Frick, Robert Kaserer, dott. Luis Kofler, Gerold Meraner e Luigi Montali.

La cons. Klotz chiede quindi di poter intervenire su un fatto di attualità; il Presidente non le concede tuttavia la parola facendo presente che il Regolamento interno non prevede interventi su fatti di attualità.

In un intervento sull'ordine dei lavori il cons. Ferretti chiede di anticipare il **punto 2) all'odg**: Elezione del Vicepresidente della Giunta provinciale appartenente al gruppo linguistico

eingebraucht von den Abg.en Zendron und Tribus, betreffend den Oberwinklerhof in der Winklergasse;

41. **Beschlußantrag Nr. 317/93** vom 11.2.1993, eingebracht vom Abg. Viola, betreffend den Widerruf des Beschlusses über die Streiteinlassung im Falle Bruna Rauzi Visentin.

Die Sitzung beginnt um 10.10 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Feichter verliest Präsidialsekretär Tribus das Protokoll der 185. Landtagssitzung vom 16.2.1993, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident verliest die Mitteilungen und gibt die eingelangten Entschuldigungen bekannt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Dr. Erich Achmüller (nachm.entsch.)
2. Franz Alber (nachm.entsch.)
3. Ing. Franz Bauer (ganztätig entsch.)
4. Dr. Siegfried Brugger (nachm.un entsch.)
5. Dr. Hubert Frasnelli (vorm.entsch.)
6. Luigi Montali (ganztätig entsch.)

Der Präsident teilt hierauf dem Landtag mit, daß im Sinne von Art. 7 der Geschäftsordnung die Geschäftsordnungskommission sich wie folgt zusammensetzen wird: Präsident: LT-Präsident Prof. Romano Viola, Mitglieder: die Abg.en Dr. Werner Frick, Robert Kaserer, Dr. Luis Kofler, Gerold Meraner und Luigi Montali.

Die Abg. Klotz möchte hierauf zu einem aktuellen Anlaß sprechen; der Präsident entzieht ihr aber das Wort, mit dem Hinweis, daß Wortmeldungen zu aktuellen Anlässen von der GO nicht vorgesehen seien.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Ferretti den **TOP 2)** Wahl des der italienischen Sprachgruppe angehörenden Landeshauptmannstellvertreters

italiano (continuazione). Il Presidente comunica che nella precedente seduta del Collegio dei Capigruppo è stato concordato di trattare il suddetto punto all'ordine del giorno come primo punto nella seduta pomeridiana. Il cons. Ferretti prende atto di tale comunicazione.

Punto 1) all'odg: Interrogazioni e interpellanze.

Interrogazione n. 1731/92 del 31.8.1992, presentata dai conss. Zendron e Tribus, concernente i finanziamenti statali per interventi di urgenza a favore di stranieri extracomunitari e di profughi stranieri.

Dopo la lettura dell'interrogazione da parte del Presidente e l'illustrazione più dettagliata della stessa da parte del presentatore cons. Tribus, risponde l'ass. Bolognini.

Il cons. Tribus si dichiara soddisfatto della risposta.

Interrogazione n. 1732/92 del 31.8.1992, presentata dai conss. Tribus e Zendron, concernente i contributi statali per la realizzazione di centri di prima accoglienza e servizi per gli extracomunitari.

Il Presidente constata che all'interrogazione è già stata fornita risposta scritta da parte dell'ass. Bolognini e chiede al presentatore se si dichiara soddisfatto.

Il cons. Tribus risponde affermativamente.

Interrogazione n. 1735/92 del 7.9.1992, presentata dai conss. Holzmann e Bolzonello, concernente l'attuale situazione economica del gruppo EFIM.

Dopo la lettura dell'interrogazione da parte del Presidente e l'illustrazione più dettagliata della stessa da parte del cons. Holzmann, risponde l'ass. Sfondrini.

Replica il cons. Holzmann.

Interrogazione n. 1778/92 del 29.9.1992, presentata dai conss. Holzmann e Bolzonello, concernente la domanda di pensionamento da parte di alcuni insegnanti della formazione professionale.

Dopo la lettura dell'interrogazione da parte del Presidente e l'illustrazione più dettagliata della stessa da parte del cons. Holzmann,

(Fortsetzung) vorzuziehen. Der Präsident erklärt, daß man sich in der vorangegangenen Fraktionssprechersitzung geeinigt habe, den erwähnten TOP als erste Maßnahme in der nachmittägigen LT-Sitzung zu behandeln. Der Abg. Ferretti nimmt diese Mitteilung in Kenntnis.

TOP 1) Anfragen und Interpellationen.

Anfrage Nr. 1731/92 vom 31.8.1992, eingebracht von den Abg.en Zendron und Tribus, betreffend die Staatsgelder für Dringlichkeitsmaßnahmen zugunsten von Nicht-EG-Bürgern und ausländischen Flüchtlingen.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Präsidenten und deren näherer Erläuterung durch den Einbringer Abg. Tribus beantwortet LR Bolognini die Anfrage.

Der Abg. Tribus erklärt sich mit der erhaltenen Antwort zufrieden.

Anfrage Nr. 1732/92 vom 31.8.1992, eingebracht von den Abg.en Tribus und Zendron, betreffend Beiträge seitens des Staates für die Errichtung von Anlaufstellen und Diensten für die Zuwanderer.

Der Präsident stellt fest, daß die Anfrage von LR Bolognini bereits schriftlich beantwortet worden ist und fragt den Einbringer, ob die Anfrage damit erledigt sei.

Der Abg. Tribus bejaht die Frage.

Anfrage Nr. 1735/92 vom 7.9.1992, eingebracht von den Abg.en Holzmann und Bolzonello, betreffend die aktuelle finanzielle Situation der Gruppe EFIM.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Präsidenten und deren näherer Erläuterung durch den Abg. Holzmann beantwortet LR Sfondrini die Anfrage.

Zur Replik spricht der Abg. Holzmann.

Anfrage Nr. 1778/92 vom 29.9.1992, eingebracht von den Abg.en Holzmann und Bolzonello, betreffend die Pensionsansuchen von einigen Lehrern der Berufsschule.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Präsidenten und deren näherer Erläuterung durch den Abg. Holzmann beantwortet LR

risponde l'ass. Sfondrini.

Replica il cons. Holzmann.

Interrogazione n. 1800/92 del 15.10.1992, presentata dal cons. Viola, concernente la situazione Siderurgia e il Piano Industria.

Dopo la lettura dell'interrogazione da parte del Vicepresidente e l'illustrazione più dettagliata della stessa da parte del cons. Viola, risponde l'ass. Sfondrini.

Replica il cons. Viola.

Interrogazione n. 1674/92 del 15.7.1992, presentata dal cons. Viola, concernente l'applicazione della legge n. 482/68.

Dopo la lettura dell'interrogazione da parte del Vicepresidente e la rinuncia del presentatore ad un'illustrazione più dettagliata della stessa, risponde l'ass. Saurer.

Il cons. Viola prende atto della risposta ottenuta.

Interrogazione n. 1734/92 del 7.9.1992, presentata dai conss. Holzmann e Bolzonello, concernente l'acquisto in Brasile di marmo per l'ospedale di Merano.

Dopo la lettura dell'interrogazione da parte del Vicepresidente e la rinuncia dei presentatori ad un'illustrazione più dettagliata della stessa, risponde l'ass. Saurer.

Replica il cons. Holzmann.

Interrogazione n. 1751/92 del 14.9.1992, presentata dai conss. Holzmann e Bolzonello, concernente le tabelle indicatrici solo nella lingua tedesca presso gli uffici dell'USL del comune di Laces.

Dopo la lettura dell'interrogazione da parte del Presidente e la rinuncia dei presentatori ad una illustrazione più dettagliata della stessa, risponde l'ass. Saurer.

Il cons. Holzmann si dichiara soddisfatto della risposta.

Interrogazione n. 1752/92 del 15.9.1992, presentata dai conss. Holzmann e Bolzonello, concernente i criteri per la formazione delle graduatorie degli insegnanti presso l'istituto per l'educazione musicale in lingua italiana.

Dopo la lettura dell'interrogazione da parte del Presidente e l'illustrazione più dettagliata

Sfondrini die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Holzmann.

Anfrage Nr. 1800/92 vom 15.10.1992, eingebracht vom Abg. Viola, betreffend die Situation der Eisenindustrie und des Industrieplanes.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Vizepräsidenten und deren näherer Erläuterung den den Abg. Viola beantwortet LR Sfondrini die Anfrage.

Zur Replik spricht der Abg. Viola.

Anfrage Nr. 1674/92 vom 15.7.1992, eingebracht vom Abg. Viola, betreffend die Anwendung des Gesetzes Nr. 482/68.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Vizepräsidenten und dem Verzicht des Einbringers auf eine nähere Erläuterung derselben beantwortet LR Saurer die Anfrage.

Der Abg. Viola nimmt die erhaltene Antwort zur Kenntnis.

Anfrage Nr. 1734/92 vom 7.9.1992, eingebracht von den Abg.en Holzmann und Bolzonello, betreffend den Ankauf von Marmor aus Brasilien für das Meraner Krankenhaus.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Vizepräsidenten und dem Verzicht der Einbringer auf eine nähere Erläuterung derselben beantwortet LR Saurer die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Holzmann.

Anfrage Nr. 1751/92 vom 14.9.1992, eingebracht von den Abg.en Holzmann und Bolzonello, betreffend die Hinweisschilder einiger Ämter der Sanitätseinheit in der Gemeinde Latsch, welche nur in deutscher Sprache aufscheinen.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Präsidenten und dem Verzicht der Einbringer auf eine nähere Erläuterung derselben beantwortet LR Saurer die Anfrage.

Der Abg. Holzmann erklärt sich mit der erhaltenen Antwort zufrieden.

Anfrage Nr. 1752/92 vom 15.9.1992, eingebracht von den Abg.en Holzmann und Bolzonello, betreffend die Kriterien für die Erstellung der Rangordnungen für die Lehrer des Musikinstitutes für die italienische Sprache.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Präsidenten und deren näherer Erläuterung

della stessa da parte del presentatore cons. Holzmann, risponde l'ass. Pellegrini.

Il cons. Holzmann si dichiara soddisfatto della risposta.

Interrogazione n. 1824/92 del 30.10.1992, presentata dal cons. Peterlini, concernente l'assistenza ai minorati.

Dopo la lettura dell'interrogazione da parte del Presidente e l'illustrazione più dettagliata della stessa da parte del presentatore cons. Peterlini, risponde l'ass. Saurer.

Replica il cons. Peterlini.

Interrogazione n. 1781/92 del 30.9.1992, presentata dai cons. Holzmann e Bolzonello, concernente l'invio di lettere nella sola lingua tedesca da parte del direttore della scuola professionale per l'industria e l'artigianato.

Dopo la lettura dell'interrogazione da parte del Presidente e la rinuncia dei presentatori ad un'illustrazione più dettagliata della stessa, risponde l'ass. Saurer.

Replica il cons. Holzmann.

Alle ore 12.32 il Presidente sospende la seduta e comunica che la stessa riprenderà alle ore 15.00, dopodiché egli convoca una seduta del Collegio dei capigruppo.

La seduta riprende alle ore 15.07 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter.

Punto 2) all'odg: Elezione del Vicepresidente della Giunta provinciale appartenente al gruppo linguistico italiano (continuazione).

Il Presidente ricorda che in occasione dell'elezione del 16-2-1993 l'assessore designato non ha ottenuto la maggioranza assoluta richiesta dall'art. 50 dello Statuto di autonomia, per cui è necessario ripetere l'elezione.

Viene effettuato il secondo scrutinio che dà il seguente esito:

schede consegnate: 23

Giancarlo Bognini: 16

schede bianche: 6

schede nulle: 1

Il Presidente annuncia l'esito dell'elezione e constata che l'ass. Giancarlo Bognini non è stato eletto Vicepresidente della Giunta

durch den Einbringer Abg. Holzmann beantwortet LR Pellegrini die Anfrage.

Der Abg. Holzmann erklärt sich mit der erhaltenen Antwort zufrieden.

Anfrage Nr. 1824/92 vom 30.10.1992, eingebracht vom Abg. Peterlini, betreffend die Behindertenbetreuung.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Präsidenten und deren näherer Erläuterung durch den Einbringer Abg. Peterlini beantwortet LR Saurer die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Peterlini.

Anfrage Nr. 1781/92 vom 30.9.1992, eingebracht von den Abg.en Holzmann und Bolzonello, betreffend das Verschicken von Briefen nur in deutscher Sprache von seiten des Direktors der Landesberufsschule für Handwerk und Industrie.

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Präsidenten und dem Verzicht der Einbringer auf eine nähere Erläuterung derselben beantwortet LR Saurer die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Holzmann.

Um 12.32 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung mit dem Hinweis, daß diese um 15.00 Uhr wiederaufgenommen wird und beruft die Fraktionssprecher zu einer Sitzung ein.

Die Sitzung wird um 15.07 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Feichter vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen.

TOP 2) Wahl des der italienischen Sprachgruppe angehörenden Landeshauptmannstellvertreters (Fortsetzung).

Der Präsident erinnert daran, daß bei dem am 16.2.1993 durchgeführten Wahlgang der vorgeschlagene LR Giancarlo Bognini die vom Art. 50 des Autonomiestatutes geforderte absolute Mehrheit nicht erreicht hat und daß deshalb der Wahlgang wiederholt werden muß.

Der daraufhin durchgeführte 2. Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 23

Giancarlo Bognini: 16 Stimmen

weiße Stimmezettel: 6 Stimmen

ungültige Stimmzettel: 1

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, daß LR Giancarlo Bognini nicht zum LH-Stellvertreter gewählt

provinciale perché non ha ottenuto la necessaria maggioranza assoluta dei voti dei consiglieri. L'assessore Pellegrini chiede a questo punto di voler sospendere la trattazione di questo punto all'ordine del giorno e di effettuare il necessario terzo scrutinio più tardi, ma ancora nel corso della seduta pomeridiana. Dopo un intervento della cons. Klotz sull'ordine dei lavori, il Presidente accoglie la richiesta dell'ass. Pellegrini.

Punto 3) all'odg: Sostituzione del consigliere provinciale prof. Romano Viola quale membro della prima e terza commissione legislativa per incompatibilità con la carica di Presidente del Consiglio provinciale.

Dopo alcuni chiarimenti da parte del Presidente, l'ass. Bolognini chiede una breve sospensione della seduta consiliare per dare modo al Collegio dei capigruppo di riunirsi per consultarsi sul punto all'odg in trattazione.

Il Presidente accoglie la richiesta e interrompe la seduta alle ore 15.24 che riprende alle ore 15.40.

Il Presidente comunica che nella seduta del Collegio dei capigruppo non è stato raggiunto un accordo in merito alle necessarie sostituzioni e che pertanto in mancanza dell'intesa ai sensi dell'art. 15 del Regolamento interno si rende necessaria un'elezione segreta.

L'ass. Bolognini propone quindi il cons. Ferretti come nuovo membro sia della prima che della terza Commissione legislativa.

Il cons. Holzmann propone a sua volta il cons. Benussi come membro della prima Commissione legislativa e il cons. Bolzonello come membro della terza Commissione legislativa.

Sulle proposte intervengono ancora i cons. Frasnelli, Zendron e Sfondrini.

La successiva elezione di un nuovo membro della prima Commissione dà il seguente esito:

schede consegnate: 27
voti per Ferretti: 21
voti per Benussi: 3

worden ist, weil er nicht die vorgesehene absolute Mehrheit der Stimmen der Abgeordneten erreicht hat. LR Pellegrini ersucht an diesem Punkt, die weitere Behandlung dieses Tagesordnungspunktes auszusetzen und den notwendigen 3. Wahlgang zwar noch im Verlauf der nachmittägigen Sitzung, aber zu einem späteren Zeitpunkt durchzuführen. Nach einer Wortmeldung der Abg. Klotz zum Fortgang der Arbeiten gibt der Präsident dem Antrag von LR Pellegrini statt.

TOP 3) Ersetzung des Abg. Prof. Romano Viola als Mitglied der 1. und 3. Gesetzgebungskommission wegen Unvereinbarkeit mit dem Amt eines Landtagspräsidenten.

Nach dem Aufruf dieses TOP und nach einigen einleitenden Erläuterungen des Präsidenten ersucht LR Bolognini um eine kurze Unterbrechung der LT-Sitzung zwecks Abhaltung einer Fraktionssprechersitzung zu dem in Behandlung stehenden TOP.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 15.24 Uhr die Sitzung, welche um 15.40 Uhr wiederaufgenommen wird.

Der Präsident erklärt, daß in der Sitzung der Fraktionssprecher keine Einigung über die durchzuführenden Ersetzungen erzielt worden ist und daß deshalb in Ermangelung des Einvernehmens im Sinne von Art. 15 der GO ein geheimer Wahlgang durchgeführt werden muß.

LR Bolognini schlägt hierauf den Abg. Ferretti als neues Mitglied sowohl der 1. als auch der 3. Gesetzgebungskommission vor.

Der Abg. Holzmann schlägt seinerseits den Abg. Benussi als Mitglied der 1. Gesetzgebungskommission und den Abg. Bolzonello als Mitglied der 3. Gesetzgebungskommission vor.

Zu den Vorschlägen sprechen noch die Abg. Frasnelli, Zendron und Sfondrini.

Der daraufhin durchgeführte Wahlgang zur Ermittlung eines neuen Mitgliedes der 1. Gesetzgebungskommission bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 27
Stimmen für Ferretti: 21
Stimmen für Benussi: 3

voti per Holzmann: 1
schede bianche: 2

Il Presidente annuncia l'esito dell'elezione e constata che il cons. Ferretti è stato eletto membro della prima Commissione legislativa.

L'elezione di un nuovo membro della terza Commissione legislativa dà il seguente esito:

schede consegnate: 28
voti per Ferretti: 20
voti per Bolzonello: 3
voti per Benussi: 1
schede bianche: 4

Il Presidente annuncia l'esito dell'elezione e constata che il cons. Ferretti è stato eletto membro anche della terza Commissione legislativa.

Il Presidente passa a questo punto nuovamente alla trattazione del **punto 2) all'odg**: Elezione del Vicepresidente della Giunta provinciale appartenente al gruppo linguistico italiano (continuazione) e dispone il necessario terzo scrutinio.

L'elezione dà il seguente esito:

schede consegnate: 28
voti per l'ass. Bolognini: 21
voti per l'ass. Sfondrini: 1
schede bianche: 5
schede nulle: 1

Il Presidente annuncia l'esito dell'elezione e constata che l'ass. Bolognini è stato eletto Vicepresidente della Giunta provinciale, visto che in questa elezione è stata raggiunta la maggioranza assoluta dei voti dei consiglieri richiesta dall'art. 50 dello Statuto di autonomia. Egli si congratula con il neo eletto Vicepresidente della Giunta provinciale e lo invita a prendere posto sul banco della Giunta provinciale.

Punto 4) all'odg: Assenso ai sensi dell'articolo 2, comma 3 del D.P.R. 6 aprile 1984 n. 426 alla designazione del dott. Hugo Demattio quale magistrato della sezione autonoma di Bolzano del T.A.R.

Il Presidente dà prima lettura della nota della Presidenza del Consiglio dei Ministri e ricorda che nella seduta dell'1-12-1992 il

Stimmen für Holzmann: 1
weiße Stimmzettel: 2

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, daß der Abg. Ferretti zum Mitglied der 1 Gesetzgebungskommission gewählt worden ist.

Der zweite Wahlgang zur Ermittlung eines neuen Mitgliedes der 3. Gesetzgebungskommission bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 28
Stimmen für Ferretti: 20
Stimmen für Bolzonello: 3
Stimmen für Benussi: 1
weiße Stimmzettel: 4

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Abg. Ferretti auch zum Mitglied der 3. Gesetzgebungskommission gewählt worden ist.

Der Präsident greift an diesem Punkt wieder den **TOP 2)** Wahl des der italienischen Sprachgruppe angehörenden Landeshauptmannstellvertreters (Fortsetzung) auf, und ordnet den notwendig gewordenen 3. Wahlgang an.

Der Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 28
Stimmen für LR Bolognini: 21
Stimmen für LR Sfondrini: 1
weiße Stimmzettel: 5
ungültige Stimmen: 1

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, daß LR Bolognini zum LH-Stellvertreter gewählt worden ist, da in diesem Wahlgang die von Art. 50 des Autonomiestatutes geforderte absolute Mehrheit der Stimmen der Abgeordneten erreicht worden ist. Er beglückwünscht den neugewählten LH-Stellvertreter und bittet ihn seinen ihm zustehenden Platz auf der Regierungsbank einzunehmen.

TOP 4) Zustimmung im Sinne von Artikel 2 Absatz 3 des D.P.R. 6. April 1984, Nr. 426 zur Namhaftmachung des Herrn Dr. Hugo Demattio als Richter der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtes.

Der Präsident verliest eingangs das Schreiben des Ministerratspräsidiums und erinnert daran, daß der Landtag in der Sitzung

Consiglio provinciale non aveva dato il suo assenso alla designazione del sig. dott. Hugo Demattio quale magistrato della sezione autonoma di Bolzano del T.A.R.

Sulla proposta della Presidenza del Consiglio dei Ministri intervengono quindi i cons. Frasnelli, Tribus, Meraner, Klotz e Holzmann.

La successiva votazione dà il seguente esito:

schede consegnate: 21

voti favorevoli: 18

voti contrari: /

schede bianche: 2

schede nulle: 1

Il Presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il Consiglio provinciale ha dato a maggioranza il suo assenso alla designazione da parte della Presidenza dei Consigli dei Ministri del sig. dott. Hugo Demattio quale magistrato della sezione autonoma di Bolzano del T.A.R.

Punto 7) all'odg: disegno di legge provinciale n. 185/92: "Interventi a favore degli affittacamere e degli affittappartamenti" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Frick) (continuazione).

Il Presidente ricorda che nella seduta consiliare del 3-12-1992 è stata conclusa la discussione generale al disegno di legge provinciale e approvato il passaggio alla discussione articolata. L'ulteriore trattazione del disegno di legge prosegue quindi con la discussione articolata.

Art. 1: l'articolo viene approvato senza interventi con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 2: dopo la lettura dell'articolo viene data lettura dell'emendamento sostitutivo presentato dagli assessori Frick e Bolognini, emendamento che su richiesta della cons. Klotz viene illustrato più dettagliatamente dall'ass. Frick.

L'emendamento sostitutivo - e dunque l'articolo - viene approvato con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

vom 1.12.1992 die Zustimmung zur Namhaftmachung des Herrn Dr. Hugo Demattio als Richter der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtes verweigert hatte.

Zum Vorschlag des Ministerratspräsidiums sprechen hierauf die Abg.en Frasnelli, Tribus, Meraner, Klotz und Holzmann.

Der daraufhin durchgeführte Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 21

Ja-Stimmen: 18

Nein-Stimmen: /

weiße Stimmzettel: 2

ungültige Stimmzettel: 1

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Landtag mehrheitlich seine Zustimmung zur Namhaftmachung von seiten des Ministerratspräsidiums des Herrn Dr. Hugo Demattio als Richter der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtes gegeben hat.

TOP 7) Landesgesetzentwurf Nr. 185/92: "Maßnahmen zugunsten der Vermieter von Gästezimmern und Ferienwohnungen" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Frick) (Fortsetzung).

Der Präsident erinnert daran, daß in der Landtagssitzung vom 3.12.1992 die Generaldebatte zum Landesgesetzentwurf abgewickelt und der Übergang zur Sachdebatte genehmigt worden sei. Die weitere Behandlung des Gesetzentwurfes wurde somit mit der Artikeldebatte fortgesetzt.

Art. 1: Der Artikel wird ohne Wortmeldung mit 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 2: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den LR Frick und Bolognini eingebrachte Abänderungsantrag (Ersetzungsantrag) verlesen, der von LR Frick auf Antrag der Abg. Klotz näher erläutert wird.

Der Ersetzungsantrag und somit der Artikel wird mit 7 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 3: dopo la lettura dell'articolo intervengono la cons. Klotz e l'ass. Frick.

L'articolo viene quindi approvato con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 4: l'articolo viene approvato con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 5: l'articolo viene approvato senza interventi con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 6: l'articolo viene approvato senza interventi con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 7: sull'articolo intervengono il cons. Benedikter e l'ass. Frick.

In attesa della distribuzione di due emendamenti presentati dai cons. Tribus e Zendron viene sospesa l'ulteriore trattazione dell'articolo.

Art. 8: letto l'articolo, viene data lettura dei due emendamenti presentati dall'ass. Frick e dal cons. von Egen al comma 1 e dall'ass. Frick al comma 3.

L'emendamento al comma 1 viene approvato senza interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli, mentre l'emendamento al comma 3 viene approvato con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Sull'articolo così emendato intervengono il cons. Tribus e l'ass. Frick.

L'articolo viene quindi approvato con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Il Presidente riprende a questo punto la trattazione dell'art. 7 visto che sono stati nel frattempo distribuiti gli emendamenti ai commi 1 e 2 presentati dai cons. Tribus e Zendron. Dopo l'illustrazione degli emendamenti da parte del presentatore cons. Tribus, interviene l'ass. Frick.

In un'unica votazione i due emendamenti vengono respinti a maggioranza con 4 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

L'articolo viene infine approvato con 2 voti

Art. 3: Nach der Verlesung des Artikels sprechen die Abg. Klotz sowie LR Frick.

Der Artikel wird hierauf mit 7 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 4: Der Artikel wird mit 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 5: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 6: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 7: Zum Artikel sprechen der Abg. Benedikter sowie LR Frick.

Die weitere Behandlung des Artikels wird in Erwartung der Verteilung von zwei von den Abg.en Tribus und Zendron eingebrachten Abänderungsanträgen ausgesetzt.

Art. 8: Nach der Verlesung des Artikels werden die zwei Abänderungsanträge verlesen, welche von LR Frick und Abg. von Egen zu Absatz 1 und von LR Frick zum Absatz 3 eingebracht worden sind.

Der Abänderungsantrag zu Absatz 1 wird ohne Wortmeldung mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen, der Abänderungsantrag zu Absatz 3 mit 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Zum so abgeänderten Artikel sprechen der Abg. Tribus sowie LR Frick.

Der Artikel wird hierauf mit 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der Präsident greift an diesem Punkt die Behandlung des Art. 7 wieder auf, da die von den Abg.en Tribus und Zendron eingebrachten Abänderungsanträge zu Absatz 1 und 2 mittlerweile verteilt worden sind. Nach der Erläuterung der Abänderungsanträge durch den Einbringer Abg. Tribus spricht LR Frick.

Die zwei eingebrachten Abänderungsanträge werden in einer einzigen Abstimmung mit 4 Ja-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

Der Artikel wird schließlich mit 2 Nein-

contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 8/bis: letto l'articolo viene data lettura dell'emendamento sostitutivo presentato dagli assessori Frick e Bolognini.

Sull'emendamento intervengono i cons. Benedikter e Tribus nonché l'ass. Frick.

L'emendamento sostitutivo viene quindi approvato a maggioranza con 2 voti contrari, 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 9: L'articolo viene approvato senza interventi con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Per dichiarazione di voto intervengono i cons. von Egen, Tribus e Benedikter.

Il disegno di legge viene quindi posto in votazione segreta che dà il seguente esito:

schede consegnate: 27

voti favorevoli: 19

voti contrari: 2

schede bianche: 6

Il Presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il disegno di legge è stato approvato.

Punto 9) all'odg: disegno di legge provinciale n. 188/92: "Modifiche alla legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41 "Per la disciplina dell'educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta degli assessori Ferretti e Hosp) (continuazione).

Il Presidente ricorda che nella seduta consiliare del 4-2-1993 sono stati approvati gli articoli 1 - 24 e che pertanto ora si procede alla discussione alla discussione articolata a partire dell'art. 25.

Art. 25: l'articolo viene approvato senza interventi con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 26: l'articolo viene approvato senza interventi con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 27: l'articolo viene approvato senza interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 8/bis: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den LR Frick und Bolognini eingebrachte Abänderungsantrag (Ersetzungsantrag) verlesen.

Zum Abänderungsantrag sprechen die Abg.en Benedikter und Tribus sowie LR Frick.

Der Abänderungsantrag (Ersetzungsantrag) wird hierauf mit 2 Nein-Stimmen, 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen mehrheitlich genehmigt.

Art. 9: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en von Egen, Tribus und Benedikter.

Der Gesetzentwurf wird hierauf mit folgendem Ergebnis der geheimen Abstimmung unterzogen:

abgegebene Stimmen: 27

Ja-Stimmen: 19

Nein-Stimmen: 2

weiße Stimmzettel: 6

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Gesetzentwurf genehmigt worden ist.

TOP 9) Landesgesetzentwurf Nr. 188/92: "Änderungen zum Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41 "Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag der Landesräte Ferretti und Hosp) (Fortsetzung).

Der Präsident erinnert daran, daß in der Landtagssitzung vom 4.2.1993 die Artikel 1 - 24 genehmigt worden sind und daß deshalb jetzt die Artikeldebatte ab Art. 25 fortgesetzt wird.

Art. 25: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 26: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 27: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 28: l'articolo viene approvato senza interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 29: l'articolo viene approvato senza interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 30: l'articolo viene approvato senza interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 31: letto l'articolo, viene data lettura dell'emendamento sostitutivo presentato dagli assessori Hosp e Bolognini, sul quale intervengono il cons. Benedikter e l'ass. Hosp.

L'emendamento sostitutivo viene quindi approvato con 2 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 32: l'articolo viene approvato senza interventi con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 33: l'articolo viene approvato senza interventi con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 34: letto l'articolo, viene data lettura dell'emendamento presentato dagli assessori Hosp e Bolognini che viene approvato senza interventi con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

L'articolo così emendato viene approvato con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 35: letto l'articolo, viene data lettura dell'emendamento al comma 1 presentato dagli assessori Hosp e Mayr e approvato senza interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Anche l'articolo così emendato viene approvato senza interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Il Presidente passa a questo punto nuovamente all'art. 31 e fa presente che in occasione della trattazione dell'emendamento a detto articolo lo stesso è stato inteso quale emendamento sostitutivo per l'intero articolo, mentre in realtà esso intendeva emendare solo il comma 2 dell'articolo. L'emendamento prima

Art. 28: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 29: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 30: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 31: Nach der Verlesung des Artikels wird der von LR Hosp und Bolognini eingebracht Abänderungsantrag (Ersetzungsantrag) verlesen, zu dem der Abg. Benedikter sowie LR Hosp sprechen.

Der Abänderungsantrag (Ersetzungsantrag) wird hierauf mit 2 Nein-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 32: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 33: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 34: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den LR Hosp und Bolognini verlesen, der ohne jede Wortmeldung mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt wird.

Der so abgeänderte Artikel wird seinerseits mit 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 35: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den LR Hosp und Mayr eingebrachte Abänderungsantrag zu Absatz 1 verlesen, welcher ohne Wortmeldung mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt wird.

Der so abgeänderte Artikel wird ebenfalls ohne Wortmeldung mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der Präsident greift an diesem Punkt nochmals den Art. 31 auf und erklärt, daß bei der Behandlung des zum genannten Artikel eingereichten Abänderungsantrages dieser als Ersetzungsantrag für den gesamten Artikel betrachtet worden war, während er in Wirklichkeit nur einen Ersetzungsantrag für den

approvato è da considerarsi pertanto emendamento riguardante solo il comma 2 dell'articolo, per cui la trattazione dell'art. 31 non è ancora conclusa.

Dato che all'art. 31 nessuno prende la parola, il Presidente pone in trattazione l'articolo nel suo complesso. L'articolo viene approvato con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 35/bis: l'articolo viene approvato senza interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 36: l'articolo viene approvato senza interventi con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 37: l'articolo viene approvato senza interventi con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 37/bis: dopo la lettura dell'articolo aggiuntivo presentato come emendamento dagli assessori Hosp e Bolognini e dopo un breve intervento del cons. Benedikter, l'articolo viene approvato con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 38: l'articolo viene approvato senza interventi con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 38/bis: l'articolo viene approvato senza interventi con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 39: letto l'articolo, viene data lettura dei due emendamenti presentati dagli assessori Hosp e Bolognini. I due emendamenti vengono approvati in un'unica votazione (il primo emendamento riguarda solo il titolo dell'articolo) con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli (come correzione tecnica vengono sostituite nel secondo comma le parole "dal 1° gennaio dell'anno in cui entra in vigore la presente legge" con le parole "dal 1° gennaio 1993").

L'articolo così emendato viene anch'esso approvato con 5 astensioni e i rimanenti voti favorevoli.

Per dichiarazione di voto interviene il cons.

Absatz 2 des Artikels darstellte. Der vorhin genehmigte Abänderungsantrag gelte deshalb nur als genehmigter Abänderungsantrag zum Absatz 2 des Artikels und die Behandlung des Art. 31 sei somit noch nicht abgeschlossen.

Nachdem zum Art. 31 selbst niemand das Wort ergreift, bringt der Präsident den gesamten Artikel zur Abstimmung. Der Artikel wird mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 35/bis: Der Artikel wird ohne Wortmeldung mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 36: Der Artikel wird ohne Wortmeldung mit 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 37: Der Artikel wird ohne Wortmeldung mit 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 37/bis: Nach der Verlesung des von den LR Hosp und Bolognini in Form eines Abänderungsantrages eingebrachten Zusatzartikels und nach einer kurzen Wortmeldung des Abg. Benedikter wird der Artikel mit 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 38: Der Artikel wird ohne Wortmeldung mit 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 38/bis: Der Artikel wird ohne Wortmeldung mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 39: Nach der Verlesung des Artikels werden die zwei Abänderungsanträge verlesen, welche von den LR Hosp und Bolognini eingebracht wurden. Die zwei Abänderungsanträge werden in einer einzigen Abstimmung (der erste Abänderungsantrag bezieht sich nur auf die Überschrift des Artikels) mit 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt (als technische Korrektur werden in Absatz 2 die Worte "ab 1. Jänner des Jahres, in welchem dieses Gesetz in Kraft tritt" durch die Worte "ab 1. Jänner 1993" ersetzt).

Der so abgeänderte Artikel wird ebenfalls mit 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Zur Stimmabgabe spricht der

Benedikter. Il disegno di legge viene quindi posto in votazione finale e segreta che dà il seguente esito:

schede consegnate: 22

voti favorevoli: 14

voti contrari: 5

schede bianche: 3

Il Presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il disegno di legge è stato approvato.

Alle ore 19.05 il Presidente toglie la seduta.

BL/cz

Abg. Benedikter. Der Gesetzentwurf wird hierauf mit folgendem Ergebnis der geheimen Schlußabstimmung unterzogen:

abgegebene Stimmen: 22

Ja-Stimmen: 14

Nein-Stimmen: 5

weiße Stimmzettel: 3

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Gesetzentwurf genehmigt worden ist.

Um 19.05 Uhr schließt der Präsident die Sitzung.

Dr.Pe/sm/hm

IL PRESIDENTE

- Prof. Romano Viola -

DER PRÄSIDENT

- Prof. Romano Viola -

IL VICEPRESIDENTE

- Robert Kaserer -

DER VIZEPRÄSIDENT

- Robert Kaserer -

I SEGRETARI QUESTORI

- Arthur Feichter -

- Arnold Tribus -

- Dr. Hugo Valentin -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE

- Arthur Feichter -

- Arnold Tribus -

- Dr. Hugo Valentin -